



“UITLEG MEDINA BOEK: LES 4”

DOOR: HOESAYN IBN AHMAD
DOCENT ARABISCH AAN DE UNIVERSITEIT IN MEDINA

Dit is een vertaling van de uitleg van het bekende boek ‘Lessen Arabisch voor niet-Arabisch sprekkenden’ geschreven en gedoceerd door Dr. V. Abdur Rahim aan de Islamitische Universiteit in Medina.

De uitleg is geschreven door Hoesayn ibn Ahmad, docent Arabisch aan de Islamitische Universiteit in Medina.

Deze vertaling mag niet als referentie genomen worden. Dit document is slechts een hulpmiddel, een leraar is noodzakelijk. Het is moeilijk om de grammaticale termen van het Arabisch te vertalen. Enkele grammaticale termen die wel vertaald zijn, zijn slechts vertaald om de betekenis te benaderen. We gebruiken bewust niet de woorden nominatief, genitief enz. Het gebruik van de woordenschat en de grammaticale termen gebeurt volgens de regels in het Arabisch en niet zoals in het Nederlands.

Het Arabisch moet men in het Arabisch leren.

Team An-Nasieha

Deel 1

De vierde les — الدَّرْسُ الرَّابِعُ

حُرُوفُ الْجَرِّ: فِي ، عَلَى ، مِنْ ، إِلَى

حُرُوفُ الْجَرِّ (voorzetsels)¹ : veroorzaken een kasrah op de laatste letter van het woord erna.

Voorbeelden (أَمْثَلَةٌ):

Mohammed is **in** het huis. مُحَمَّدٌ فِي الْبَيْتِ.

Yaasir is **in** de kamer. يَاسِرٌ فِي الْعُرْفَةِ.

Aaminah is **in** de keuken. آمِنَةُ فِي الْمَطْبَخِ.

De pen is **op** het bureau. الْقَلَمُ عَلَى الْمَكْتَبِ.

Het kind is **op** het bed. الطِّفْلُ عَلَى السَّرِيرِ.

De student is **op** de stoel. الطَّالِبُ عَلَى الْكُرْسِيِّ.

De leraar is **uit** de klas gegaan. خَرَجَ الْمُدْرَسُ مِنَ الْفَصْلِ.

Fatima is **van** India. فَاطِمَةُ مِنَ الْهِنْدِ.

Deze pen komt **van** Mohammed. هَذَا الْقَلَمُ مِنْ مُحَمَّدٍ.

¹ Deze vier zijn voorzetsels, maar niet alle voorzetsels in het Nederlands zijn horoef djar, zie les 8, 10 en 15.

Khaalid is **naar** het instituut gegaan.

ذَهَبَ خَالِدٌ إِلَى الْمَعْهَدِ.

'Ali is **naar** de directeur gegaan.

ذَهَبَ عَلِيٌّ إِلَى الْمُدِيرِ.

De student is **naar** de wc gegaan.

ذَهَبَ الطَّالِبُ إِلَى الْمِرْحَاضِ.

أَيْنَ؟

أَيْنَ is een إِسْمٌ اسْتِفْهَامٍ (vraagwoord), men vraagt hiermee naar de plaats.

Waar is Mohammed?

أَيْنَ مُحَمَّدٌ؟

Mohammed is in de kamer.

مُحَمَّدٌ فِي الْعُرْفَةِ.

Waar is Fatima?

أَيْنَ فَاطِمَةُ؟

Fatima is in de keuken.

فَاطِمَةُ فِي الْمَطْبَخِ.

مَاذَا؟

مَاذَا is zoals مَا هَذَا؟, voor niet-persoenen.

Wat is er op het bureau?

✓

مَاذَا عَلَى الْمَكْتَبِ؟

De pen is op het bureau.

الْقَلَمُ عَلَى الْمَكْتَبِ.

Wat is er op het bed?

✓

مَاذَا عَلَى السَّرِيرِ؟

Het uurwerk is op het bed.

السَّاعَةُ عَلَى السَّرِيرِ.

Wat is er op het bureau?

✗

مَاذَا عَلَى الْمَكْتَبِ؟

Mohammed is op het bureau.

مُحَمَّدٌ عَلَى الْمَكْتَبِ.

العَلَمُ الْمُؤَنَّثُ لَا يُنَوِّنُ

Vrouwelijke eigennamen accepteren geen tanwien.

✗	عَائِشَةٌ	✓	عَائِشَةٌ
✗	آمِنَةٌ	✓	آمِنَةٌ
✗	مَرْيَمٌ	✓	مَرْيَمٌ
✗	فَاطِمَةٌ	✓	فَاطِمَةٌ
	عَلِيٌّ		مُحَمَّدٌ
	يَاسِرٌ		عَمَّارٌ

مِنْ + الِ ← مِنْ الِ

مِنْ الْبَيْتِ dit was eerst مِنَ الْبَيْتِ

De soekoen op de noen wordt een fathah om de opeenvolging van twee soekoens te vermijden.²

BRON: <http://ia800301.us.archive.org/26/items/MadinaArabicCourseNotes-Book3/SharhMadeenahBook1.pdf>

² De hamzat wasl in الِ telt niet mee want deze wordt niet uitgesproken indien er iets voor komt.